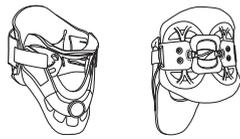
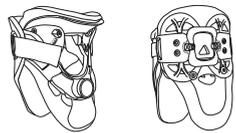




## VRTX® COLLAR & VRTX TX COLLAR



VRTX® COLLAR



VRTX® TX COLLAR

HWS-Orthese mit  
Brustbeinabstützung und  
Hinterkopf stabilisierung

**MD** MEDICAL DEVICE

**1P** SINGLE PATIENT- MULTIPLE USE

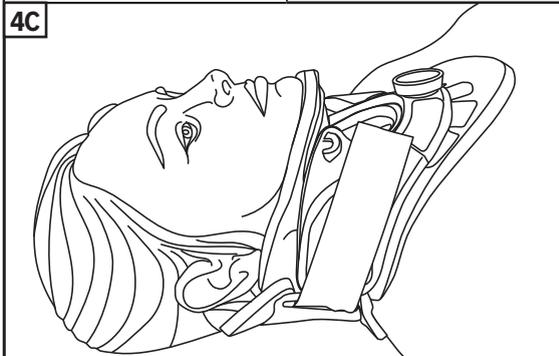
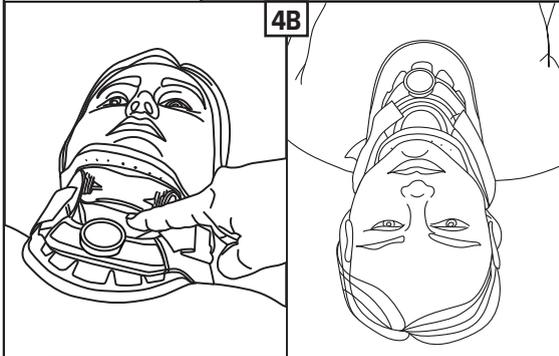
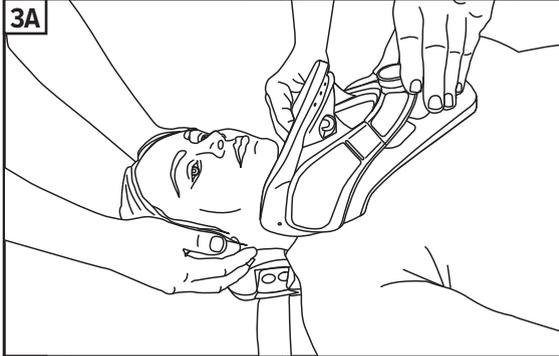
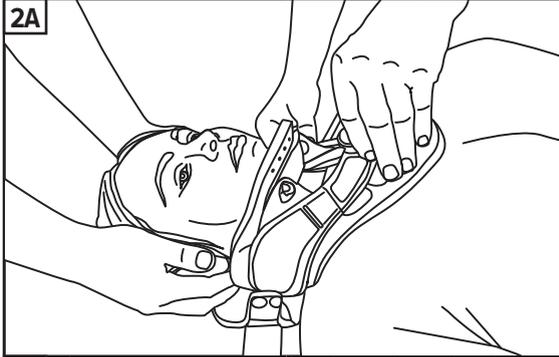
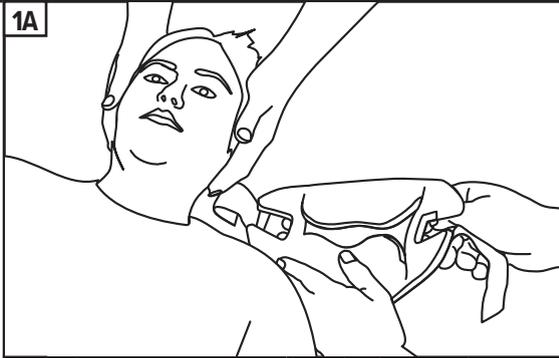
**!** CAUTION



**CE** **EC** **REP** **EMERGO EUROPE**  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
The Netherlands

Pat. aspenmp.com/patents

Aspen Medical Products, LLC  
6481 Oak Canyon, Irvine, CA 92618-5202 USA  
aspenmp.com • +1-800-295-2776 • +1-949-681-0200  
©2023 Aspen Medical Products, LLC. All Rights Reserved.  
LB0083A revised 10/2025\_GER



**DEUTSCH** ASPEN MEDICAL PRODUCTS GmbH Im Leuschnerpark 4, 64347 Griesheim  
aspenmp.de • +49 (0) 6155 89791-0 • Pat. aspenmp.de/patents

### 1. VORBEREITUNG

**A.** Während der Kopf in seiner neutralen Ausrichtung ist, drücken Sie das Rückenteil nach unten auf das Bett und schieben Sie dieses hinter den Hals des Patienten. Die Schlaufenbänder sollten sich zwischen dem Ohr des Patienten und dem Trapez befinden.

### 2. PLATZIERUNG

**A.** Die vordere Platte sollte sich zu Beginn in der niedrigsten Einstellung befinden. Schieben Sie die Zervikalorthese über die Brust und drehen Sie diese nach oben und unter das Kinn. Führen Sie die Seiten nach oben und über die Trapezmuskeln. **Es ist in Ordnung, wenn das Kinnstück das Kinn nicht berührt. Es ist nicht notwendig, die Seiten der Zervikalorthese während der Anwendung nach außen oder innen zu biegen.**

### 3. GRÖßENBESTIMMUNG

**A.** Halten Sie das Halsband an die Brust und ziehen Sie den Drehknopf zum Entriegeln heraus. Drehen Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn, um das Kinn teil anzuheben. Wenn das Kinn teil das Kinn stützt, lassen Sie den Drehknopf los, und er verriegelt sich von selbst.

### FESTZIEHEN

**4A.** Halten Sie die Vorderseite fest und befestigen Sie die Schlaufe auf jeder Seite. Zum Festziehen verankern Sie Ihre Finger am Halsband und ziehen das Schlaufenband auf einer Seite zurück, ziehen Sie es fest und befestigen Sie es erneut. Ziehen Sie die andere Seite gleichmäßig fest und wiederholen Sie den Vorgang nach Bedarf, um einen festen, symmetrischen Sitz zu gewährleisten.

**4B.** Das Kinn des Patienten sollte auf einer Linie mit den Punkten auf dem Polster liegen, und die Rückseite des Kinn teils sollte nicht auf den Hals des Patienten drücken. Ist dies der Fall, heben Sie die hinteren Enden der Seitenteile nach oben und von den Trapezmuskeln weg.

**4C.** Vergewissern Sie sich, dass beide Gurte fest sitzen und das Halsband eng anliegt.

### PRÜFEN SIE DAS PASSFORM

**1.** Ist das Kinn an den Punkten ausgerichtet?

Das Kinn befindet sich in der richtigen Position, wenn die Punkte sichtbar am Kinn des Patienten ausgerichtet sind.

**2.** Ist die Höhe korrekt eingestellt?

Die Position der Zervikalorthese ist dann korrekt, wenn Sie den Kopf des Patienten in neutraler Ausrichtung stützt.

**3.** Liegt die Zervikalorthese eng an?

Um einen sicheren Sitz zu gewährleisten, ziehen Sie die Riemen gleichmäßig an und korrigieren Sie eventuell den Sitz durch erneutes Lockern und Wiederfestziehen.

**4.** Sind die Atemwege frei?

Prüfen Sie, dass der hintere Bereich des Kinnstücks den Hals nicht berührt. Sollte dies der Fall sein, lösen Sie den Riemen und repositionieren Sie das Kinnstück. Überprüfen Sie erneut, ob die Atemwege frei sind.

**5.** Da der Patient häufig seine Position ändert, kann es empfehlenswert sein, die Höhe und die Gurte des Rückenteils nachzustellen.

### VERWENDUNGSZWECK

Zum Einschränken der Bewegung, Ruhigstellung der Halswirbelsäule. Die VRTX TX Collar hat zudem noch eine unterstützende Brustbeinabstützung.

### INDIKATIONEN

Dekompressive Verfahren, Frakturbehandlung, postoperative Stabilisierung, Schleudertrauma, Verstauchungen/Zerrungen, zervikogener Kopfschmerz, zervikales Bandscheibensyndrom, muskuloskeletale Schmerzen, Radikulopathie.

### KONTRAINDIKATIONEN

Überempfindlichkeit oder Allergien gegen die Materialien, aus denen die Stütze besteht. Anschwellen des Lymphgewebes hervorgerufen durch Blutkreislaufstörungen. Patienten, die entsprechend den medizinischen Anweisungen keine Stütze tragen dürfen.

### VORSICHTSMASSNAHMEN

LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz angemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ersten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen. Die häusliche Anwendung ist auch durch einen Laien (Patient) nach erfolgter Einweisung möglich.

### PFLEGEHINWEISE

Nur von Hand waschen bei 30 °C; mit einem milden Reinigungsmittel waschen; an der Luft trocknen; keine Bleiche oder sonstige Chemikalien verwenden. Eine Desinfektion der Orthese ist nicht möglich. Eine Wartung der Orthese ist nicht notwendig!

### MATERIALIEN

ABS, Nylon, HDPE, Polycarbonat, Delrin, Polyurethan, Baumwolle.

### OHNE NATURKAUTSCHUKLATEX.

### ENTSORGUNG

Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.

### MELDUNG

Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieser Vorrichtung der zuständigen Behörde in Ihrem Staat und dem (in diesem Dokument aufgelisteten) Hersteller.

### BESCHRÄNKTE GARANTIE

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantieverletzung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes der des Teils/der Teile sein.

Aspen Medical Products, LLC wird unter dieser beschränkten Garantie keine Verpflichtung haben, wenn:

(a) das Produkt nicht bei Aspen Medical Products, LLC oder über seine autorisierten Vertriebskanäle erworben wurde;

(b) das Produkt verändert wurde;

(c) irgendwelche, nicht von Aspen Medical Products, LLC bereitgestellte Teile in das Produkt eingefügt werden, oder

(d) das Produkt nicht entsprechend der Gebrauchsanweisungen von Aspen Medical Products, LLC verwendet wird.

DAS VORSTEHENDE IST DIE EINZIGE UND AUSSCHLIEßLICHE ABHILFE BEI EINEM AUSFALL ODER DEFECT DES PRODUKTES. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER DIESER ODER EINER STILLSCHWEGENDEN GARANTIE NICHT FÜR JEGLICHE INDIRECTEN, BESONDEREN, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN HAFTBAR SEIN. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIEEN, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEGEND, EINSCHLIEßLICH DIE GEWÄHR DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE VERPFLICHTUNGEN ODER HAFTUNGEN SEITENS ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHÄDEN, DIE SICH AUS ODER IN VERBINDUNG MIT DER NÜTZUNG DER PRODUKTE ERGEBEN, WELCHE HERMIT VON ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN.

Diese Garantie gibt Ihnen konkrete Rechtsansprüche und Sie könnten andere Rechte haben, die je nach Standort variieren.

Eine Liste der autorisierten Lieferanten in Ihrer Gegend ist auf Anfrage verfügbar.

### Hinweis für Sehbehinderte und Blinde:

Das Produkt wird von Fachpersonal an den Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen. Es wird keine gesonderte Gebrauchsanweisung für Blinde angeboten.

## Anweisung für die Verwendung der VRTX Collar und VRTX TX Collar im häuslichen Umfeld



### **PLATZIERUNG DER HINTEREN SCHALE:**

Kopf in neutraler Position, dann die hintere Schale mittig am Kopf, genau zwischen den Ohren, und am Übergang zum Rücken anlegen.



### **PLATZIERUNG DER VORDEREN SCHALE:**

Kopf in neutraler Position, die Schale mittig unter das Kinn setzen, mit den Seiten nach oben und über den Schlüsselbeinen.



### **FIXIEREN DER GURTE**

Die vordere Schale festhalten und die Gurte an beiden Seiten einfädeln. Jeden Gurt einzeln gleichmäßig anziehen und eventuell nachjustieren.



### **KORREKTE PLATZIERUNG**

Beide Gurte müssen festsitzen, so dass die Schalen eng anliegen. Die Nackenstütze kann in aufrechter oder liegender Position getragen werden.

### **ÜBERPRÜFEN DER KORREKTEN ANLAGE:**

- 1. Kinnpunkte verdeckt?** Das Kinnstück sollte bündig mit dem Kinn abschließen und die Kinnpunkte auf dem Polster verdecken.
- 2. Richtige Höhe?** Die Höhe der Cervikalstütze ist korrekt, wenn der Kopf in neutraler Position gesichert ist.
- 3. Sitzt die Stütze fest?** Die Gurte sind gleichmäßig fest, evtl. nachjustieren. Der Kopf ist in neutraler Position gesichert.
- 4. Atemwege frei?** Die Rückseite der Kinnschale darf den Kehlkopf nicht berühren. Wenn der Kehlkopf Kontakt hat, muss man die Schale lösen, neu positionieren und in der korrigierten Position fixieren.

Im Zweifelsfall kontaktieren Sie bitte Ihren behandelnden Arzt oder Ihr Sanitätshaus.